

8 de julio de 2020

Estimada familia:

Espero que esté disfrutando de un verano tranquilo, seguro y saludable. Le escribo para compartir información importante sobre el otoño, cuando comience el año escolar 2020-2021. Al final de esta carta encontrará información organizada por temas, como el horario escolar y los protocolos de salud y seguridad, entre otros. Marque la página [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020), donde encontrará más información, que será actualizada constantemente a medida que nos acerquemos a la fecha de reapertura.

Nuestro compromiso con la salud y la seguridad determina todo lo que hacemos. Nos llevó a iniciar el modelo de aprendizaje a distancia en marzo, cuando supimos que cerrar las escuelas era esencial para aplanar la curva de infección de COVID-19 en toda la Ciudad de Nueva York. Fue un gran desafío, pero usted y su hijo lo enfrentaron de manera increíble y las comunidades educativas se unieron para que todo funcionara de forma memorable.

Ahora, casi cuatro meses después, nuestro compromiso con la salud y la seguridad nos llevará al nuevo año escolar. Hemos pasado por muchas cosas juntos y, al pensar en septiembre, vemos el panorama general: el continuo aumento de los casos en todo el país; las directrices actuales de las autoridades de salud del gobierno local, estatal y federal; y la certeza de que mientras el virus siga evolucionando, también lo harán las pautas que debemos seguir. Cuando lo haga, tenemos que estar listos y preparados para adaptarnos. Además, hemos recibido más de 400,000 respuestas de familias y estudiantes a través de una encuesta sobre las preferencias e inquietudes para el próximo año, y su aporte ha sido fundamental para nuestro proceso de planificación.

En conjunto, este panorama exige que comencemos el año escolar 2020-2021 de una manera sin precedentes, con nuevos protocolos de salud, distanciamiento físico y mucho más. Sin duda alguna, los estudiantes de la Ciudad de Nueva York seguirán aprendiendo durante cinco días a la semana. La gran diferencia es que nos estamos preparando para ofrecerles educación a través de un modelo de aprendizaje semipresencial. El aprendizaje semipresencial significa que los estudiantes asistirán a clases en la escuela durante parte de la semana y tendrán clases a distancia el resto del tiempo.

Las familias también pueden optar por el aprendizaje completamente a distancia, por cualquier motivo. Sabemos que la mayoría de las familias quieren que sus hijos reciban la mayor cantidad de clases en persona de la manera más segura posible y haremos todo lo que esté a nuestro alcance para aprovecharlas al máximo, de acuerdo con los requisitos de salud y seguridad. Seguiremos liderando con nuestro plan de igualdad y excelencia, ofreciéndole a su hijo lo que necesita para sobresalir y reconociendo los aspectos que serán diferentes de cada uno de sus compañeros, en especial en tiempos de crisis. No olvidaremos las formas en que este virus ha incrementado los efectos del racismo sistémico en nuestras comunidades. Seguiremos explorando oportunidades para corregir directamente las desigualdades estructurales, como el cierre de la brecha digital.

Nuestros planes deben ser flexibles para que podamos ajustarlos y actualizarlos cuando sea necesario, ya que el panorama de la salud pública sigue evolucionando. También estamos esperando las directrices del Estado de Nueva York y trabajaremos de manera coordinada una vez que se den a conocer. La información más reciente estará disponible en [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) y al final de esta carta encontrará los puntos más importantes para usted en este momento. Tenga en cuenta que estas pautas pueden cambiar a medida que evolucionen las condiciones de salud pública.

Para terminar, quiero decir que estoy entusiasmado y ansioso al igual que usted. Sé que combinar el aprendizaje en persona y a distancia significa un avance con respecto a la experiencia de los últimos tres meses, pero aun así conlleva muchas preguntas e inquietudes. Colaboraremos con usted durante todo el proceso para responder preguntas sobre los horarios si tiene más de un hijo en la escuela, el transporte y qué haremos si se confirma un caso en la escuela, entre otras cosas. Me comprometo a hacer todo lo que pueda para que esto sea lo más fácil para usted, sin poner en riesgo la salud y la seguridad.

Siempre decimos que la Ciudad de Nueva York cuenta con los mejores estudiantes, personal y familias del mundo, y nada cambiará eso. Un regreso seguro a las escuelas en el otoño y la mayor seguridad para toda nuestra Ciudad requerirá que trabajemos en colaboración: el personal del Departamento de Educación (DOE), las familias y los estudiantes. Juntos podemos lograr que los 1.1 millones de estudiantes del sistema de escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York reciban la educación que se merecen en los entornos más seguros y solidarios posibles.

Atentamente,



Richard A. Carranza  
Canciller  
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

## **Información importante sobre el regreso a la escuela en 2020**

### **Orientación general**

- El año escolar 2020-2021 comenzará en septiembre de 2020. En las próximas semanas anunciaremos los detalles sobre el primer día de clases.
- Los estudiantes de la Ciudad de Nueva York aprenderán cinco días a la semana, ya sea en persona en los edificios escolares o a distancia desde la casa.
- Aprovecharemos al máximo la enseñanza en persona, en la medida de lo posible, teniendo en cuenta las directrices de salud y seguridad, que incluyen el distanciamiento social. Los estudiantes volverán con un modelo de aprendizaje semipresencial (una combinación de enseñanza a distancia desde la casa y enseñanza en persona en los edificios escolares) o un modelo de aprendizaje completamente a distancia, si así lo desea.
- Las autoridades de salud han afirmado que, para reducir la propagación de COVID-19, es fundamental seguir los protocolos básicos de seguridad, como practicar distanciamiento social, cubrirse la cara (usar mascarilla), lavarse las manos y quedarse en casa si está enfermo.

### **Programación del horario de su hijo**

Por el momento, teniendo en cuenta las actuales directrices de salud y seguridad, no podremos tener a todos los estudiantes en un edificio escolar en un mismo día. Su escuela le informará en agosto acerca del horario específico de su hijo.

Bajo el modelo de aprendizaje semipresencial, los estudiantes aprenderán en los edificios escolares durante parte de la semana y a distancia desde casa los otros días.

- Las escuelas elegirán un horario entre un número reducido de modelos que tomarán en cuenta las limitaciones de espacio de sus edificios y priorizarán la regularidad en la programación para los padres y los estudiantes.
- Su hijo irá a la escuela uno o dos días a la semana, de forma regular, con días adicionales de clases presenciales en un horario rotativo según el grupo de estudiantes.
- Las escuelas harán todos los esfuerzos para brindar la mayor enseñanza posible en persona, y el director le informará el horario de su hijo en agosto.

Sabemos que algunas familias tal vez no se sientan cómodas con el regreso a los edificios escolares en el otoño. Por lo tanto, podrá optar por que todo el aprendizaje de su hijo sea a distancia. El 15 de julio lanzaremos un formulario en internet y usted tendrá tiempo hasta el 7 de agosto para elegir esa opción. Las familias que hayan elegido el modelo de aprendizaje completamente a distancia al inicio del año escolar podrán cambiarlo a la enseñanza presencial de forma trimestral. Una vez que comience el año escolar, las familias pueden, en cualquier momento, elegir que el aprendizaje sea completamente a distancia.

### **Nuevos protocolos de salud y seguridad**

- Todas las personas, tanto estudiantes como adultos, que se encuentren en un edificio escolar deben mantener una distancia de 6 pies en todo momento, tanto en los salones de clases como en las áreas comunes y durante los períodos de almuerzo.

- Será obligatorio que todos los estudiantes, el personal y los visitantes se cubran la cara cuando estén dentro de los edificios. Se proporcionarán mascarillas a los estudiantes y miembros del personal que las necesiten.
  - Se harán excepciones para aquellos que no puedan usar mascarillas por razones de desarrollo, entre ellas por su edad.
- Los estudiantes y el personal tendrán mayor acceso a desinfectantes y formas de lavarse las manos. Las escuelas recibirán más suministros de limpieza, incluyendo desinfectantes de manos y toallitas desinfectantes.
- Todas las escuelas designarán un espacio que estará equipado como una sala de aislamiento en caso de que un estudiante o un miembro del personal se enferme mientras esté en el edificio.
- Nuestros edificios serán limpiados a fondo cada noche con pulverizadores de desinfectante electrostáticos, y los sistemas de ventilación, calefacción y aire acondicionado están siendo modernizados.

### **Igualdad y Excelencia: nuestro continuo compromiso**

Nuestra visión de igualdad y excelencia educativa para todos los estudiantes continúa incluso durante este momento de crisis. Estamos sumamente enfocados en ayudar a su hijo a alcanzar la excelencia académica, proporcionándole importantes apoyos académicos, socioemocionales y de otro tipo para que desarrolle todo su potencial de aprendizaje, sin importar quién sea. Seguimos enfocados en brindar una educación de calidad y adaptada a cada estudiante. Además, estas son algunas de las medidas que tomaremos para ayudar a nuestros estudiantes a alcanzar su mayor potencial:

- Les daremos tiempo a los estudiantes para que se reajusten al regreso a los edificios escolares y se adapten a los cambios.
- Integramos el aprendizaje socioemocional y el tratamiento de traumas en la enseñanza académica básica, y todas las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York priorizarán el acceso a apoyos para la salud mental durante el año escolar 2020-2021.
- Para los estudiantes con Programas de Educación Individualizados (*Individualized Education Programs*, IEP), este otoño continuaremos ofreciendo servicios en persona, en la medida de lo posible, a todos los que así lo deseen.
- Los estudiantes multilingües recibirán un programa educativo que garantizará su continuo progreso tanto en su desarrollo lingüístico como en su conocimiento de las áreas de contenido.

### **Lo mantendremos informado**

Al finalizar los planes para un año escolar sin precedentes, sabemos lo importante que es que nuestros estudiantes, familias y personal tengan la información que necesitan para prepararse. Sabemos que pueden surgir más preguntas a medida que le proporcionamos más información. Visite la página web sobre el regreso a la escuela en 2020 en [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) para obtener la información más reciente.

Durante el verano seguiremos colaborando con las familias, los estudiantes y los líderes de la comunidad, tanto a nivel central a través del DOE como dentro de cada comunidad educativa.

- A nivel central, el DOE organizará una serie de sesiones informativas en línea para familias y estudiantes y responder así las preguntas o inquietudes que puedan tener. La primera sesión se realizará el 16 de julio. Para obtener más detalles y un calendario completo, visite [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020).



**Department of  
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

- Organizaremos mesas redondas comunitarias y de apoyo, reuniones informativas con funcionarios electos y líderes de los Consejos de Educación Comunitarios y más.
- Próximamente ofreceremos orientación específica para las familias con niños inscritos en programas para la primera infancia en organizaciones comunitarias.

[schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020)